**Istruzioni per l'uso**
Frigorifero

**Operating Instructions**
Fridge

**Mode d'emploi**
Refrigerateur

**Gebrauchsanleitungen**
Kühlschrank

**Manual de instrucciones**
Frigorífico

**Instruções para a utilização**
Frigorífico

**Gebruiksaanwijzingen**
Koelkast

**Brugervejledning**
Køleskab med

**Bruksanvisning**
Kylskåp med

**Руководство по эксплуатации**
Холодильник

**FR 320 P**

**F** **Français**

# Mode d’emploi
**REFRIGERATEUR**

### Sommaire

Mode d’emploi, 1
Assistance, 4
Description de l’appareil, 7
Installation, 19
Accessoires, 19
Mise en marche et utilisation, 19
Entretien et soin, 20
Précautions et conseils, 21
Anomalies et remèdes, 22

**I** **Italiano**

# Istruzioni per l’uso
**FRIGORIFERO**

### Sommario

Istruzioni per l’uso, 1
Assistenza, 4
Descrizione dell’apparecchio, 6
Installazione, 11
Accessori, 11
Avvio e utilizzo, 11
Manutenzione e cura, 12
Precauzioni e consigli, 13
Anomalie e rimedi, 14

**D** **Deutsch**

# Gebrauchsanleitungen
**KÜHLSCHRANK**

### Inhaltsverzeichnis

Gebrauch sanleitungen, 1
Kundendienst, 4
Beschreibung Ihres Gerätes, 7
Installation, 23
Zubehör, 23
Inbetriebsetzung und Gebrauch, 23
Wartung und Pflege, 24
Vorsichtsmaßregeln und Hinweise, 25
Störungen und Abhilfe, 26

**GB** **English**

# Operating Instructions
**FRIDGE**

### Contents

Operating Instructions, 1
Assistance, 4
Description of the appliance, 6
Installation, 15
Accessories, 15
Start-up and use, 15
Maintenance and care, 16
Precautions and tips, 17
Troubleshooting, 18

**E** **Español**

# Manual de instrucciones
**FRIGORÍFICO**

### Sumario

Manual de instrucciones, 2
Asistencia, 4
Descripción del aparato, 8
Instalación,31
Accesorios, 31
Puesta en funcionamiento y uso, 31
Mantenimiento y cuidados, 32
Precauciones y consejos, 33
Anomalías y soluciones,34

**DK** **Dansk**

# Brugervejledning
**KØLESKAB MED**

### Oversigt

Brugervejledning, 1
Servicecenter, 5
Beskrivelse af apparatet, 9
Installation, 39
Tilbehør, 39
Start og brug, 39
Vedligeholdelse, 40
Forholdsregler og gode råd, 41
Fejlfinding og afhjælpning, 42

**P** **Portuges**

# Instruções para a utilização
**FRIGORÍFICO**

### Índice

Instruções para a utilização, 2
Assistência, 5
Descrição do aparelho, 9
Instalação, 35
Acessórios, 35
Início e utilização, 35
Manutenção e cuidados, 36
Precauções e conselhos, 37
Anomalias e soluções, 38

**S** **Svenska**

# Bruksanvisning
**KYLSKÅP MED**

### Innehållsförteckning

Bruksanvisning, 1
Kundservice, 5
Beskrivning av apparaten,10
Installation, 43
Tillbehör, 43
Start och användning, 43
Underhåll och skötsel, 44
Säkerhetsföreskrifter och råd, 45
Fel och åtgärder, 46

**NL** **Nederlands**

# Gebruiksaanwijzingen
**KOELKAST**

### Inhoud

Gebruiksaanwijzingen, 1
Service, 4
Beschrijving van het apparaat, 8
Installatie, 27
Toebehoren, 27
Starten en gebruik, 27
Onderhoud en verzorging, 28
Voorzorgsmaatregelen en advies, 29
Storingen en oplossingen, 30

**RU** **Русский**

# Руководство по эксплуатации
**холодильник**

### Содержание

Инструкция по применению, 1
Техническое обслуживание, 6
Описание изделия, 10
Установка, 47
Аксессуары, 47
Включение и эксплуатация, 47
Техническое обслуживание и уход,48
Предосторожности и рекомендации, 49
Неисправности и методы их устранения, 50

I

# Assistenza

**Prima di contattare l'Assistenza:**

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi Anomalie e Rimedi).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

**Comunicare:**

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

**Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.**

F

# Assistance

**Avant de contacter le centre d'Assistance :**

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir Anomalies et Remèdes).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

**Signalez-lui :**

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

**Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.**

GB

# Assistance

**Before calling for Assistance:**

- Check if the malfunction can be solved on your own (see Troubleshooting).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

**Communicating:**

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

**Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.**

D

# Kundendienst

**Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:**

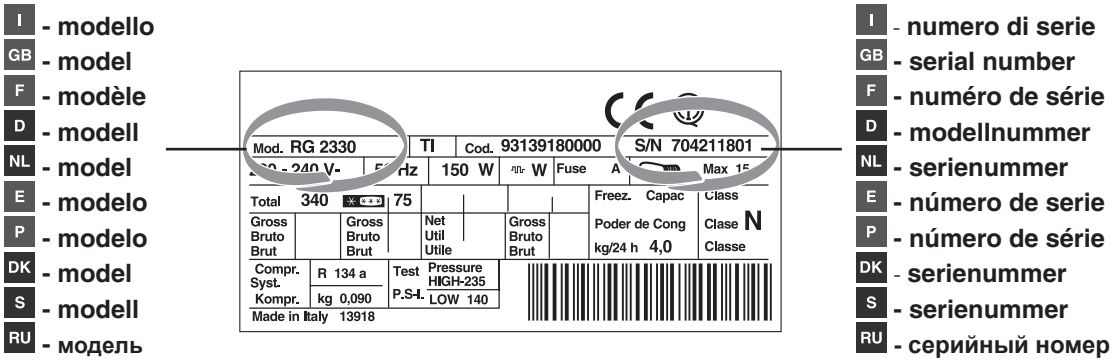
- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (siehe Störungen und Abhilfe).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit:

**Geben Sie bitte Folgendes an:**

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).

**Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.**



NL

# Service

**Voordat u de Servicedienst belt:**

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (zie Storingen en oplossingen).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

**U moet doorgeven:**

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

**Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen.**

P

# Assistência

**Antes de contactar a Assistência técnica:**

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (veja as Anomalias e Soluções).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

**Comunique:**

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

**Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.**

E

# Asistencia

**Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:**

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (ver Anomalías y Soluciones).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

**Comunique:**

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

**No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.**

DK

# Servicecenter

**Inden Servicecentret kontaktes:**

- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (se Fejlfinding og afhjælpning).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

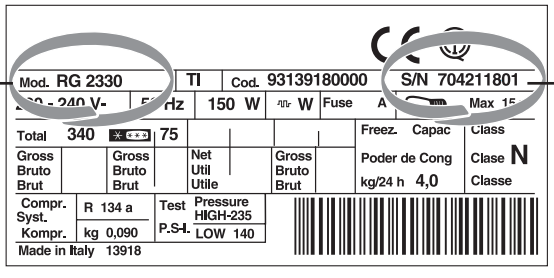
**Man skal oplyse:**

- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

**Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.**

I - modello
GB - model
F - modèle
D - modell
NL - model
E - modelo
P - modelo
DK - model
S - modell
RU - модель




I - numero di serie
GB - serial number
F - numéro de série
D - modellnummer
NL - serienummer
E - número de serie
P - número de série
DK - serienummer
S - serienummer
RU - серийный номер

S

# Kundservice

**Innan du kontaktar kundservice:**

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (se Fel och åtgärder).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.

**Uppge:**

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

**Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.**

RU

# Техническое

**Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:**

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (*см. Неисправности и методы их устранения*).
- Если неисправность не устраняется, позвоните по единому национальному телефону 199.199.199.

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

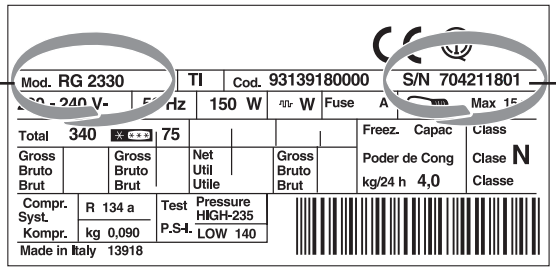
- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

**Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.**

АЮ 77

I - **modello**
GB - **model**
F - **modèle**
D - **modell**
NL - **model**
E - **modelo**
P - **modelo**
DK - **model**
S - **modell**
RU - **модель**




I - **numero di serie**
GB - **serial number**
F - **numéro de série**
D - **modellnummer**
NL - **serienummer**
E - **número de serie**
P - **número de série**
DK - **serienummer**
S - **serienummer**
RU - **серийный номер**

I

# Descrizione dell'apparecchio

## Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

**1** **PURE WIND** *.
**2** Manopola **REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA**.
**3** **RIPIANO***.
**4** Cassetto **FRUTTA** e **VERDURA**
**5** Balconcino estraibile con coperchio e **PORTAUOVA**.
**6** Balconcino estraibile **PORTAOGGETTI***.
**7** vano per **BOTTIGLIA** da **2 LITRI***.
**8** Balconcino **BOTTIGLIE**.

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

GB

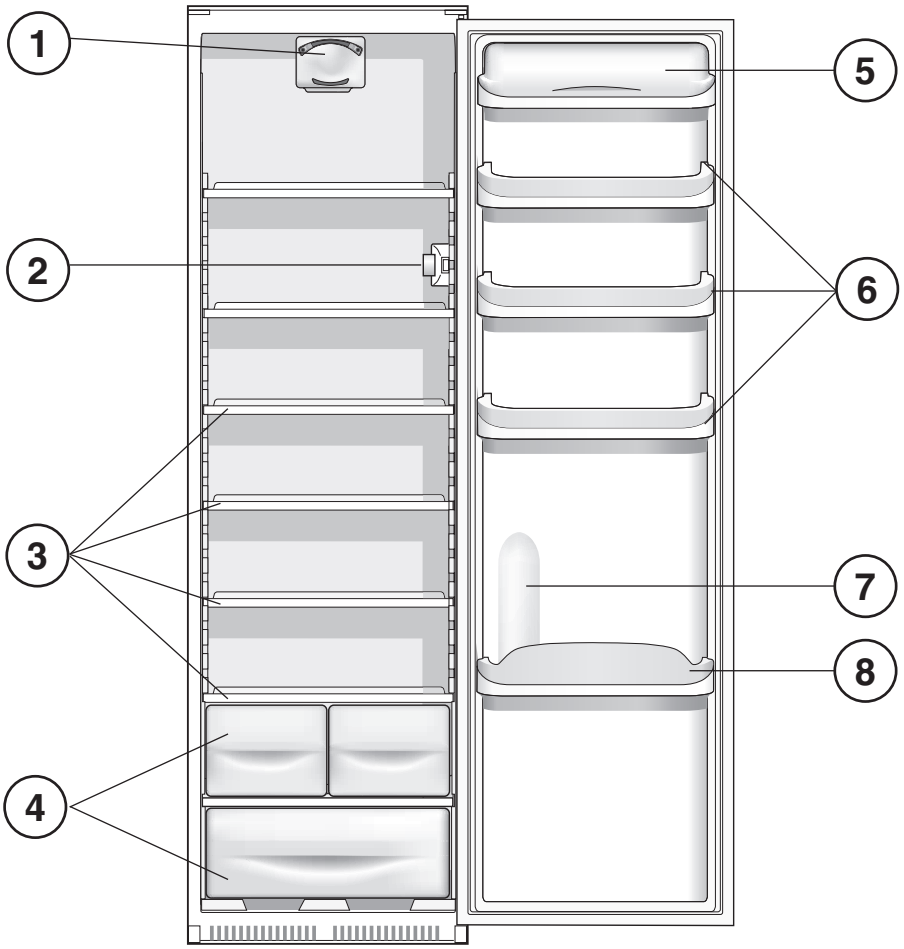
# Description of the appliance

## Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

**1** **PURE WIND***.
**2** **TEMPERATURE REGULATING** Knob
**3** **SHELVES***.
**4** **FRUIT** and **VEGETABLE** bin
**5** Removable lidded shelf with **EGG TRAY**
**6** Removable multipurpose **SHELVES***.
**7** Compartment for a **2 LITRE BOTTLE**
**8** **BOTTLE** shelf

* Varies by number and/or position, available only on certain models.



F

# Description de l’appareil

## Vue d’ensemble

Ces instructions d’utilisation s’appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l’appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.

**1** **PURE WIND***.
**2** Commande pour **RÉGLER LA TEMPÉRATURE**
**3** **CLAYETTE***.
**4** Bac **FRUITS** et **LEGUMES**
**5** Balconnet amovible à abattant, contenant un **SUPPORT A OEUFS**
**6** Balconnet amovible **PORTE-OBJETS***.
**7** Compartiment pour **BOUTEILLE 2 LITRES**
**8** Balconnet **BOUTEILLES**

* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n’existe que sur certains modèles.

D

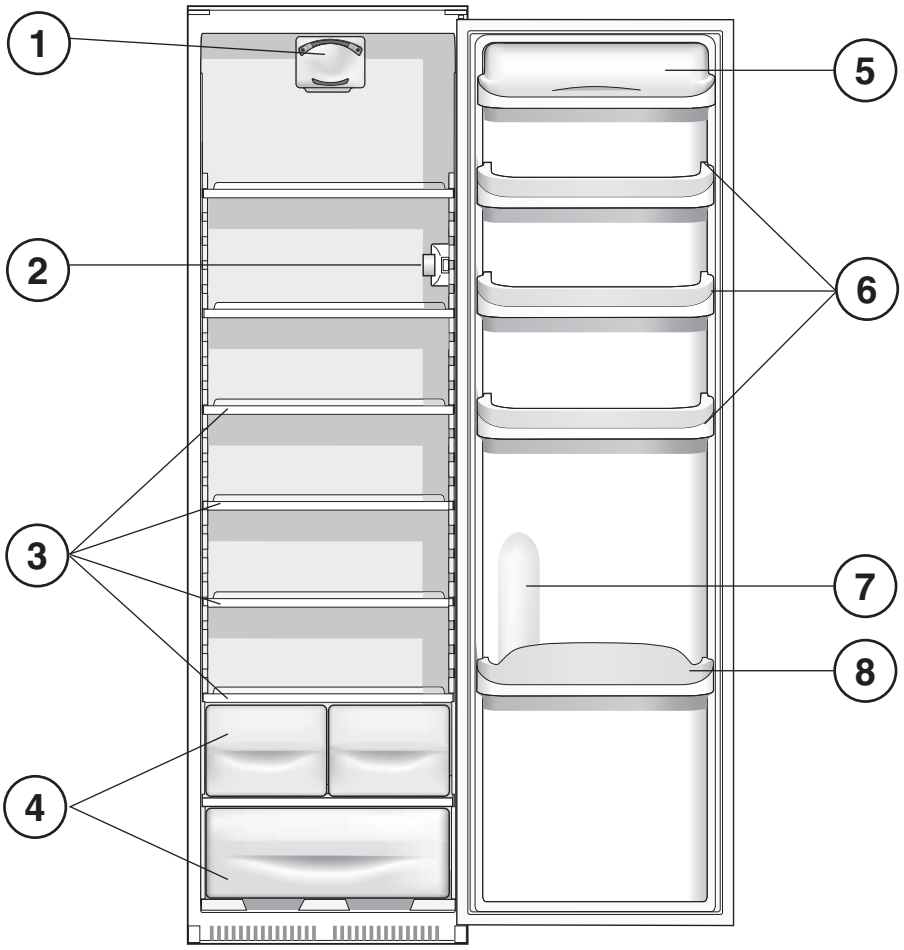
# Beschreibung Ihres Gerätes

## Geräteansicht

Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.

**1** **PURE WIND***.
**2** **TEMPERATURREGLER**
**3** **ABLAGE***.
**4** Schale für **OBST** und **GEMÜSE**
**5** Abnehmbare Ablagen mit Deckel und **EIERFACH**
**6** Abnehmbare Ablage für **TUBEN UND DOSEN***.
**7** Fach zum **GEFRIEREN** und **LAGERN**
**8** Ablage für **FLASCHEN**

* Unterschiedliche Anzahl und Platzierung, nicht bei allen Modellen.



NL

# Beschrijving van het apparaat

## Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vind u terug in de volgende pagina's.

**1** **PURE WIND***.
**2** **TEMPERATUURKNOP**.
**3** **DRAAGPLATEAU***
**4** **GROENTE**- en **FRUITLADE**
**5** Uitneembaar vak met deksel, voor **EIERREK •**.
**6** Uitneembaar vak voor **VARIA***.
**7** Ruimte voor een 2 **LITER FLES**.
**8** Vak voor **FLESSEN**.

* Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

E

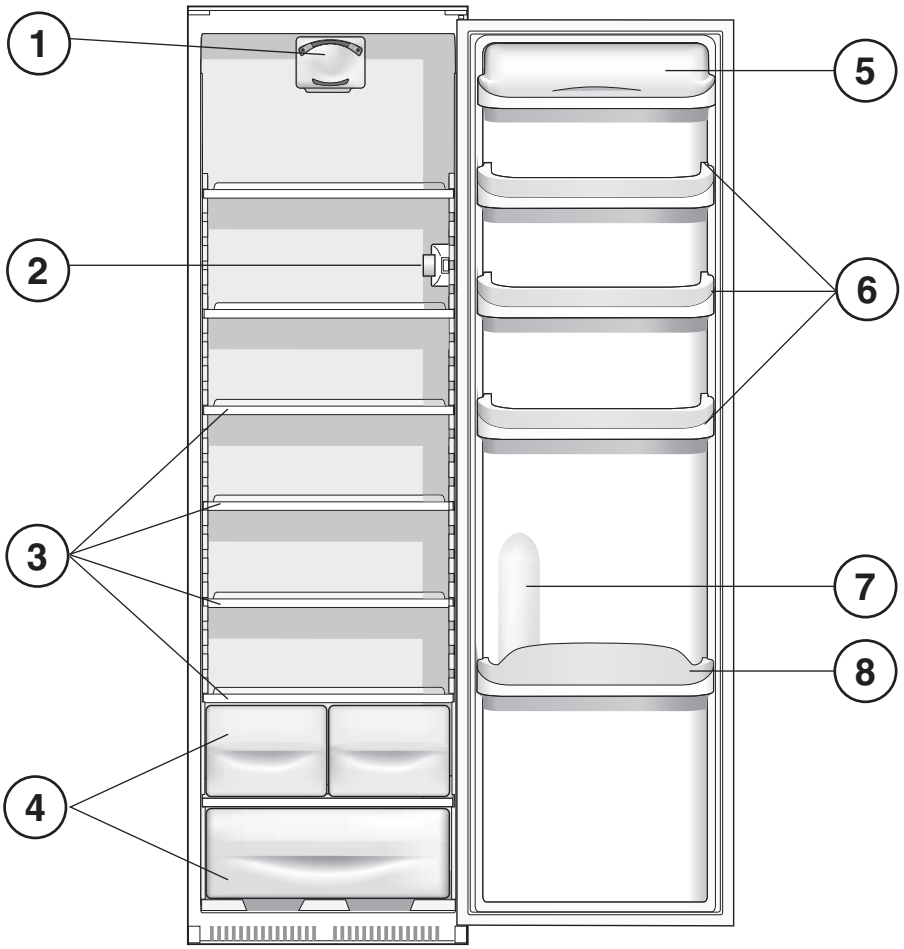
# Descripción del aparato

## Vista en conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

**1** **PURE WIND***.
**2** Mando para la **REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA**
**3** **BANDEJAS***
**4** Recipiente **FRUTA** y **VERDURA**
**5** Balconcito extraíble con tapa y con **HUEVERA**
**6** Balconcito extraíble **PORTAOBJETOS***.
**7** Espacio para una **BOTELLA** de **2 LITROS**
**8** Balconcito **BOTELLAS**

* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.



P

# Descrição do aparelho

## Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

**1** **PURE WIND***.
**2** Manípulo para a **REGULAÇÃO DA TEMPERATURA**
**3** **PRATELEIRA***.
**4** Gaveta para **FRUTAS** e **HORTALIÇAS**
**5** Prateleira extraível da porta com tampa e **PORTA OVOS**
**6** Prateleira extraível da porta **VÃO PARA GUARDAR OBJECTOS***
**7** Vão ara **GARAFFA de 2 LITROS**
**8** Prateleira para **GARRAFAS**

* Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

DK

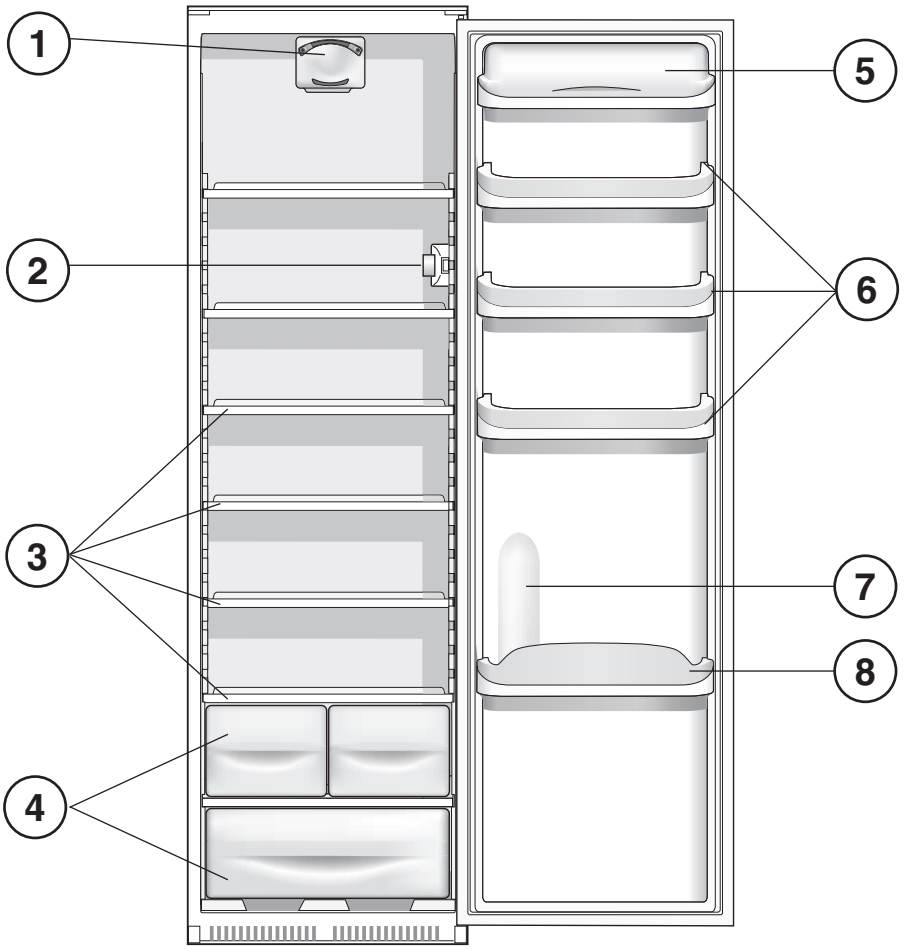
# Beskrivelse af apparatet

## Komplet oversigt

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.

**1** **PURE WIND ***
**2** Knappen til **REGULERING AF TEMPERATUREN**.
**3** **HYLDE***.
**4** Skuffe til **FRUGT** og **GRØNT**
**5** Udtrækkeligt hylderum med låg til **æg**.
**6** Udtrækkeligt hylderum **TIL DIVERSE***
**7** Rum til en **FLASKE** på **2 LITER**.
**8** Hylderum til **FLASKER**.

* Kan varieres i antal og/eller placering.Findes kun på nogle modeller.



S

# Beskrivning av apparaten

## Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

**1 PURE WIND ***
**2 TEMPERATURVREDET**
**3 HYLLAS***
**4** Låda för **FRUKT** och **GRÖNSAKER**
**5** Utdragbar hylla med lock med **ÄGGHÅLLARE**
**6** Utdragbar **HYLLA FÖR VAROR***
**7** Plats för en **2 LITRES FLASKA**
**8 FLASKHYLLA**

***** Variabler för nummer och/eller position. Finns endast på vissa modeller.

RU

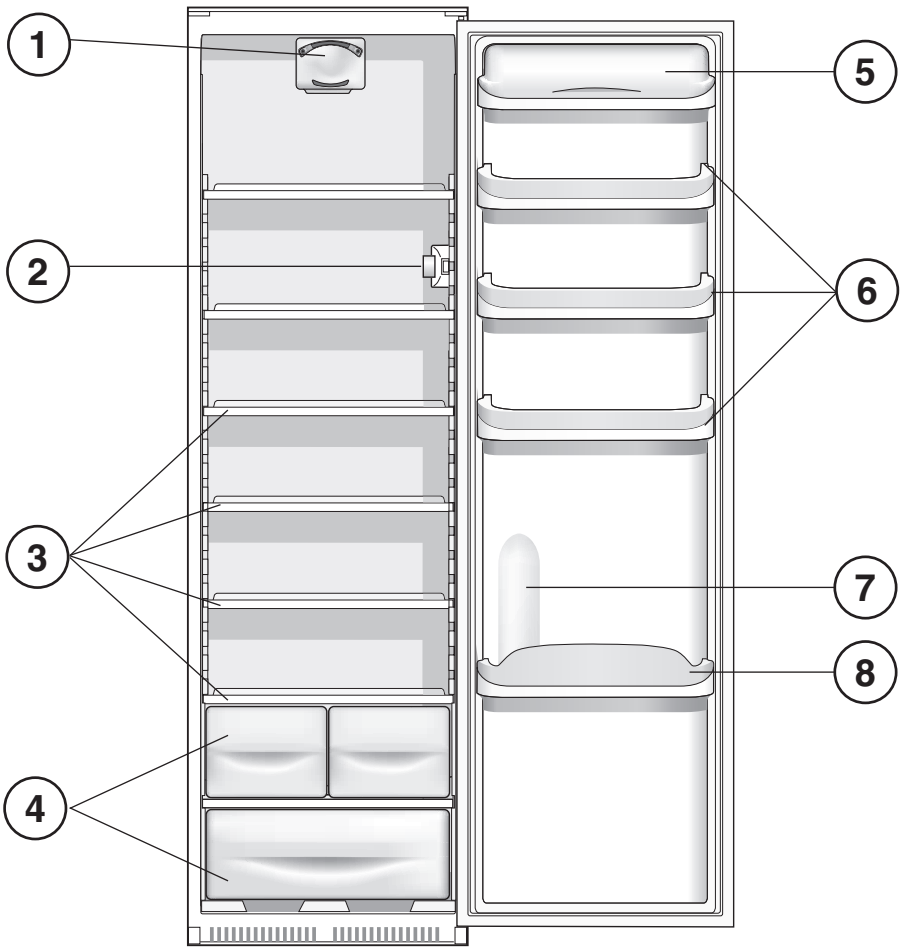
# Описание изделия

## Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

**1 PURE WIND***
**2** Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ**
**3 ПОЛКА•**
**4** Ящик **ДЛЯ ФРУКТОВ** и **ОВОЩЕЙ**
**5** Съемный балкончик с крышкой с **ПОДСТАВКОЙ ДЛЯ ЯИЦ**
**6** Съемный балкончик **ДЛЯ ПРОДУКТОВ•**
**7 ВЗона для бутылок объемом 2 литра**
**8** Балкончик для **БУТЫЛОК**

* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеется только в некоторых моделях.



# Installazione

**!** È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.
**!** Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

## Posizionamento e collegamento

**Posizionamento**

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).

**Collegamento elettrico**

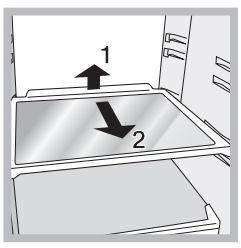
Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (vedi Assistenza); non usare prolunghe e multiple.

**!** Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.
**!** Il cavo non deve subire piegature o compressioni.
**!** Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).
**! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.**

# Accessori

**RIPIANI***: pieni o a griglia.
Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (vedi figura), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre completamente il ripiano.




Indicatore **TEMPERATURA***: per individuare la zona più fredda del frigorifero.

1. Controllare che sull'indicatore risulti ben evidente OK (vedi figura).
2. Se non compare la scritta OK significa che la temperatura è troppo elevata: regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta (più freddo) e attendere circa 10 h finché la temperatura si sia stabilizzata.
3. Controllare nuovamente l'indicatore: se necessario, procedere con una nuova regolazione. Se si sono introdotte grosse quantità di alimenti o si è aperta frequentemente la porta del frigorifero, è normale che l'indicatore non segni OK. Attendere almeno 10 h prima di regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta.

# Avvio e utilizzo

## Avviare l'apparecchio

**! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).**
**!** Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la lampada di illuminazione interna.
2. Ruotare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.

## Regolazione della temperatura

La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.
**1**= meno freddo
**MAX** = più freddo
Si consiglia, comunque, una posizione media
Per aumentare lo spazio e disposizione e migliorare l'aspetto estetico, questo apparecchio ha la "parte raffreddante" posizionata all'interno della parete posteriore del reparto frigo. Tale parete, durante il funzionamento, si presenterà coperta di brina, oppure di goccioline di acqua a secondo se il compressore è in funzione o in pausa. Non preoccupatevi di questo! Il frigorifero sta lavorando in modo normale.

## Sistema di raffreddamento

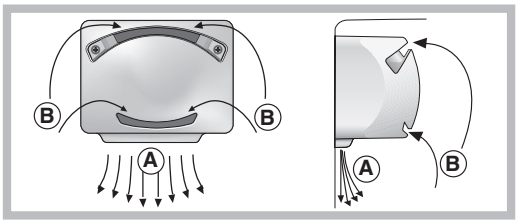
L'apparecchio è dotato di uno dei sistemi di raffreddamento descritti di seguito: è importante riconoscerlo e tenerne conto per le modalità di conservazione degli alimenti.

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

I

## PURE WIND *

È riconoscibile dalla presenza del dispositivo sulla parete superiore del vano frigorifero (vedi figura).




PURE WIND consente un'ottima conservazione degli alimenti perché ripristina velocemente la temperatura dopo l'apertura della porta e distribuisce omogeneamente la temperatura: l'aria soffiata (A) si raffredda a contatto della parete fredda, mentre l'aria più calda (B) viene aspirata (vedi figura).

**Statico**

I modelli senza Aircooler hanno la parte raffreddante nella parete interna posteriore dei vani; essa si presenterà coperta di brina o di goccioline d'acqua a seconda che il compressore sia in funzione o in pausa: ognuno dei due casi è normale. Se si imposta la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su valori alti, con grossi quantitativi di alimenti e con una temperatura ambiente elevata, l'apparecchio può funzionare di continuo, favorendo un'eccessiva formazione di brina ed eccessivi consumi elettrici: ovviare spostando la manopola verso i valori più bassi (verrà effettuato uno sbrinamento automatico).

Negli apparecchi statici l'aria circola in modo naturale: quella più fredda tende a scendere perché più pesante. Ecco come sistemare gli alimenti:

| Alimento | Disposizione nel frigorifero |
|---|---|
| Carne e pesce pulito | Sopra i cassetti frutta e verdura |
| Formaggi freschi | Sopra i cassetti frutta e verdura |
| Cibi cotti | Su qualsiasi ripiano |
| Salami, pane in cassetta, cioccolata | Su qualsiasi ripiano |
| Frutta e verdura | Nel cassetto frutta e verdura |
| Uova | Nell'apposito balconcino |
| Burro e margarina | Nell'apposito balconcino |
| Bottiglie, bibite, latte | Nell'apposito balconcino |

## Utilizzare al meglio il frigorifero

- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (vedi Precauzioni e consigli).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

**L'igiene alimentare**

1. Dopo l'acquisto degli alimenti, eliminare qualsiasi tipo di confezione esterna in carta/cartone o altri involucri, che potrebbero introdurre nel frigo batteri o sporcizia.
2. Proteggere gli alimenti, (in particolare quelli facilmente deperibili e quelli che emanano un forte aroma), in modo da evitate il contatto tra essi, eliminando in questo modo sia la possibilità di contaminazione di germi/batteri, che la diffusione di particolari odori all'interno del frigo
3. Riporre i cibi in modo in modo che l'aria possa circolare liberamente tra essi
4. Tenere pulito l'interno del frigo, facendo attenzione a non utilizzare prodotti ossidanti o abrasivi
5. Togliere gli alimenti dal frigo una volta superata la durata massima di conservazione
6. Per una buona conservazione, i cibi facilmente deperbili ( formaggi molli, pesce crudo, carne, etc…) vanno posizionati nella zona più fredda, cioè quella sopra le verduriere, dove si trova l'indicatore della temperatura.

# Manutenzione e cura

## Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dalla presa. Non è sufficiente portare la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.

## Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.

## Evitare muffe e cattivi odori

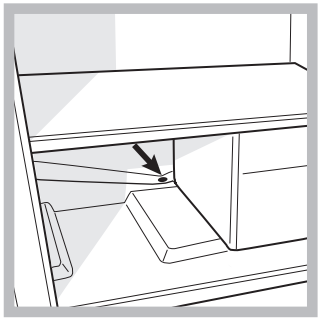
- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte

## Sbrinare l'apparecchio

**!** Attenersi alle istruzioni sottostanti. Per sbrinare l'apparecchio non usare oggetti taglienti ed appuntiti che potrebbero danneggiare irreparabilmente il circuito refrigerante.

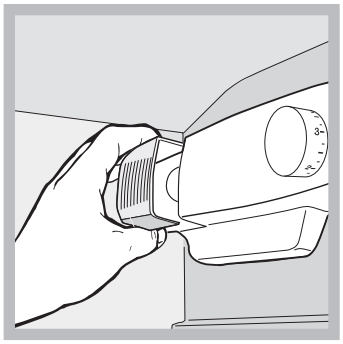
***** Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

**Sbrinare il vano frigorifero**
Il frigorifero è dotato di sbrinamento automatico: l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito foro di scarico (**vedi figura**) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento da fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua possa defluire liberamente.



## Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto. Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una analoga di potenza a quella indicata sulla protezione (10 W o 15 W).



# Precauzioni e consigli

**!** L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza.
Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.
- 2002/96/CE.

## Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

## Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

## Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (**vedi Manutenzione**); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

# Anomalie e rimedi

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (vedi Assistenza), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

**La lampada di illuminazione interna non si accende.**
- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.

**Il frigorifero raffredda poco.**
- La porta non chiude bene o le guarnizioni sono rovinate.
- La porta viene aperte molto spesso.
- La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta
- Il frigorifero o è stato riempito eccessivamente.

**Nel frigorifero gli alimenti si gelano.**
- La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.
- Gli alimenti sono a contatto con la parete posteriore.

**La ventola PURE WIND non gira**
- La porta del frigorifero è aperta
- Il sistema PURE WIND si attiva automaticamente solo quando necessario per ripristinare le condizioni ottimali all'interno del vano frigorifero.

**Il motore funziona di continuo.**
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- Lo spessore della brina supera i 2-3 mm (vedi Manutenzione).

**L'apparecchio emette molto rumore.**
- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (vedi Installazione).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

**La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata.**
- Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazioni di condensa in particolari zone del prodotto.

**La parete in fondo alla cella frigo presenta brina o goccioline di acqua.**
- Si tratta del normale funzionamento del prodotto.

**Sul fondo del frigo c'è dell'acqua.**
- Il foro di scarico dell'acqua è otturato (vedi Manutenzione).